


# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 13.020.10

**Květen**

**2003**

	Environmentální management - Environmentální posuzování míst a organizací (EPMO)	ČSN ISO 14015  01 0915
---	--	---------------------------------

Environmental management - Environmental assessment of sites and organizations (EASO)

Managenet environnementale - Évaluation environnementale de sites et d'organismes (EESO)

Tato norma je českou verzí mezinárodní normy ISO 14015:2001. Mezinárodní norma ISO 14015:2001 má statut české technické normy.

This standard is the Czech version of the International Standard ISO 14015:2001. The International Standard ISO 14015:2001 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,

2003

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**67012**

Strana 2

---

Národní předmluva

Souvisící normy

ČSN EN ISO 14001:1997 (01 0901) Systémy environmentálního managementu - Specifikace s návodem pro její použití

ČSN EN ISO 14011:1997 (01 0911) Směrnice pro provádění environmentálních auditů - Postupy auditu -  
Provádění auditu systémů environmentálního managementu \*)

ČSN EN ISO 14031:1999 (01 0931) Environmentální management - Hodnocení environmentálního  
profilu - Směrnice

ČSN EN ISO 19011:2003 (01 0330) Směrnice pro auditování systému managementu jakosti a/nebo  
systému environmentálního managementu

Vypracování normy

Zpracovatel: ITC-SERVIS, spol. s r. o., IČO 25506030, Ing. Dobromila Rolková

Technická normalizační komise: TNK 106 Management životního prostředí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Oldřich Čermák

---

\*) NÁRODNÍ POZNÁMKA V normě uvedená ISO 14011:1997 je nahrazena ISO 19011:2002.

Strana 3

---

Obsah

Contents

Page

Strana

Předmluva	
.....	
.4	
Úvod	5
.....	
<b>1</b>	Předmět normy.....
6	
<b>2</b>	Termíny a definice.....
8	
<b>3</b>	Úlohy a odpovědnosti.....
10	
<b>3.1</b>	Klient.....
10	
<b>3.2</b>	Zástupce posuzovaného.....
10	
<b>3.3</b>	Posuzovatel.....
11	
<b>4</b>	Proces posuzování.....
12	
<b>4.1</b>	Všeobecně.....
12	
<b>4.2</b>	Plánování.....
12	
<b>4.3</b>	Shromažďování informací a jejich validace
15	
<b>4.4</b>	Hodnocení.....
24	
<b>5</b>	Podávání zpráv.....
26	
<b>5.1</b>	Obsah zprávy.....
26	
<b>5.2</b>	Forma zprávy.....
27	
<b>5.3</b>	Distribuce zprávy.....
29	
Literatura.....	30

Foreword	
.....	
4	
Introduction.....	5
.....	
<b>1</b>	Scope
.....	
.....	6
<b>2</b>	Terms and definitions.....
8	
<b>3</b>	Roles and responsibilities.....
10	
<b>3.1</b>	Client
.....	
.....	10
<b>3.2</b>	Representative of the assessee.....
11	
<b>3.3</b>	Assessor.....
12	
<b>4</b>	Assessment process.....
12	
<b>4.1</b>	General
.....	
.....	12
<b>4.2</b>	Planning.....
12	
<b>4.3</b>	Information gathering and validation.....
15	
<b>4.4</b>	Evaluation.....
24	
<b>5</b>	Reporting.....
26	
<b>5.1</b>	Report content.....
26	
<b>5.2</b>	Report form.....
27	
<b>5.3</b>	Report distribution.....
29	
Bibliography	.....
.....	30

#### Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětovou federací národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle připravují technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Mezinárodní normy jsou navrhovány v souladu s pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 3.

Hlavním úkolem technických komisí je připravit mezinárodní normy. Návrhy mezinárodních norem přijaté technickými komisemi se rozesílají členům ISO k hlasování. Vydání mezinárodní normy vyžaduje souhlas alespoň 75 % z hlasujících členů.

Některé z částí této mezinárodní normy mohou být předmětem patentových práv, proto je této možnosti věnována pozornost. ISO není odpovědná za identifikaci některých nebo všech těchto patentových práv. Mezinárodní norma ISO 14015 byla vypracována technickou komisí ISO/TC 207 Environmentální management, subkomisí SC 2 Environmentální audit a související environmentální zkoumání.

#### Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization. International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 3.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. ISO 14015 was prepared by Technical Committee ISO/TC 207, Environmental management, Subcommittee SC 2, Environmental auditing and related environmental investigations.

#### Úvod

#### Introduction

Organizace se stále více snaží porozumět environmentálním otázkám souvisejícím s místem jejich působení a s jejich aktivitami nebo s místem, o jehož získání uvažují. Environmentální problémy a s nimi spojené důsledky pro podnikání lze zjistit na základě environmentálního posuzování místa a organizace (EPMO). Takové posuzování lze provést během provozu, chodu nebo během činnosti, nebo v době nabývání či prodeje daného majetku. Může být provedeno v rámci širšího, komplexnějšího posuzování podniku často nazývaného „due diligence“.

Tato mezinárodní norma poskytuje návod jak provádět EPMO. Představuje základ pro harmonizaci použité terminologie a pro strukturovaný, důsledný, systematický, transparentní a objektivní přístup k provádění takových environmentálních posuzování. Normu mohou použít všechny organizace, včetně malých a středně velkých podniků kdekoli na světě. Tato mezinárodní norma je ve své aplikaci pružná a lze ji použít jak k vlastnímu, tak i externímu posuzování s pomocí třetí strany nebo bez ní. Předpokládá se, že uživatelé této mezinárodní normy bude průmysl, minulí, současní i možní budoucí uživatelé daných míst, a organizace s finančním zájmem v průmyslu nebo v daném místě (například banky, pojišťovny, investoři a majitelé daných lokalit). Je pravděpodobné, že tato mezinárodní norma se bude používat v souvislosti s převodem odpovědnosti, závazků a povinností.

Informace použité během EPMO mohou být získány ze zdrojů zahrnujících audity systémů environmentálního managementu, audity dodržování zákonů a předpisů, posuzování environmentálních dopadů, vyhodnocování environmentálních profilů nebo zkoumání místa. Při provádění některých výše uvedených posuzování nebo zkoumání může být použito jiných relevantních norem ISO (např. ISO 14001, ISO 14011 nebo ISO 14031).

Vyhodnocováním již existujících i nově získaných informací se snaží EPMO učinit závěry týkající se důsledků environmentálních aspektů a environmentálních problémů pro podnikání.

Organizations are increasingly interested in understanding the environmental issues associated with their sites and activities or those of potential acquisitions. These issues and their associated business consequences can be appraised by means of an Environmental Assessment of the Site and Organization (EASO). Such an assessment may be carried out during operations or at the time of acquisition or divestiture of assets and may be conducted as part of a broader business assessment process often referred to as "due diligence".

This International Standard gives guidance on how to conduct an EASO. It provides the basis for harmonization of the terminology used and for a structured, consistent, transparent and objective approach to conducting such environmental assessments. It can be used by all organizations, including small- and medium-sized enterprises, operating anywhere in the world. This International Standard is flexible in its application and may be used for self-assessments as well as external assessments, with or without the need to employ third parties. The users of this International Standard are expected to be industry, past, present and possible future users of particular sites, and organizations with a financial interest in the industry or site (e.g. banks, insurance companies, investors and site owners). This International Standard is likely to be used in connection with the transfer of responsibilities and obligations. The information used during an EASO may be derived from sources that include environmental management system audits, regulatory compliance audits, environmental impact assessments, environmental performance evaluations or site investigations. Some of these assessments or investigations may have been conducted using other relevant ISO standards (e.g. ISO 14001, ISO 14011 or ISO 14031).

Through the process of evaluating both existing and newly acquired information, an EASO seeks to draw conclusions relating to business consequences associated with environmental aspects and issues.

Závěry EPMO by měly být založeny na objektivních informacích. Pokud nejsou validované informace k dispozici, může posuzovatel EPMO využít profesionální úsudek při vyvozování příslušných závěrů a vyhodnocování environmentálních informací.

Tato mezinárodní norma neposkytuje návod na provádění intruzivního zkoumání nebo nápravu (remediaci) daného místa. Avšak pokud o to klient požádá, může být intruzivní zkoumání či náprava místa provedena, a to v souladu s ustanoveními jiných norem či postupů.

Conclusions in an EASO should be based on objective information. In the absence of validated information, an EASO assessor may be required to exercise professional judgement in evaluating the available environmental information and drawing conclusions.

This International Standard does not provide guidance on intrusive investigations or site remediation. However, if requested by the client, these may be undertaken in accordance with other standards or procedures.